



Les Océaniens dans la Grande Guerre : nation, nationalisme et sentiment d'appartenance

(contact : viviane.fayaud@u-picardie.fr)

"Somewhere between the landing at Anzac and the end of the battle of the Somme, New Zealand very definitively became a nation."

Ormond Burton (1893-1974, professeur, ministre et pacifiste)

Programme

Résumé : Poursuivant nos travaux historiques entamés en 2008¹ sur les collectivités politiques de l'Océanie, nous organisons dans le cadre du Centenaire de la Première Guerre mondiale, un colloque international intitulé : « Les Océaniens dans la Grande Guerre ».

Espace essentiellement maritime, qui justifie pleinement la traditionnelle appellation d'« Océanie », le « cinquième continent » si différent des autres et si original, se définit d'abord par son immensité. Le terme d'Océanie a parfois été supplanté après la Seconde guerre mondiale par l'appellation Pacifique Sud et plus récemment par Îles du Pacifique, toutefois, afin de ne pas commettre d'anachronisme, celui d'« Océanie » a été privilégié. L'Océanie², région qui est donc au cœur de l'étude, englobe au sud de l'Équateur, l'Australie et la Nouvelle-Zélande et l'ensemble des archipels constituant, selon une appellation traditionnelle héritée de Jules Dumont-d'Urville, la Mélanésie³, la Polynésie⁴ et la Micronésie⁵. Ne représentant que des surfaces modestes de quelques km² à quelques milliers de km² (à l'exception de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande), les îles et archipels dispersés au sein de ces solitudes océaniques n'ont pas été épargnés par les grands enjeux internationaux. À la veille de 1914, à l'exception de Tonga, les îles sont administrées par des puissances occidentales, ce qui les met rapidement et brutalement en contact avec la réalité et les conséquences du premier conflit planétaire.

Le bombardement de la ville de Papeete⁶ par deux navires allemands, le 22 septembre 1914, plonge l'Océanie dans la guerre dès les premières semaines du conflit. En s'imposant jusqu'aux îles des antipodes où le temps était censé « suspendre son vol », cette guerre atteint une ampleur mondiale. L'implication des contingents d'outre-mer, parfois massive au regard des chiffres des populations, demeure encore méconnue, voire totalement ignorée de l'histoire d'une guerre pourtant largement et longuement étudiée, « et pourrait en constituer un vaste domaine »

¹ 2008 : Regnault J.-M., Fayaud V. (éds.), *La Nouvelle-Calédonie, vingt années de concorde, 1988-2008*, Paris, Publications de la Société Française d'Histoire d'Outre-Mer, 212 p.

2010 : Fayaud V., Regnault J.-M. (éds.), *Images et pouvoirs dans le Pacifique*, Paris, Publications de la Société Française d'Histoire d'Outre-Mer, 188 p.

2011 : Faberon J.-Y., Fayaud V., Regnault J.-M. (éds.), *Destins des collectivités politiques d'Océanie*, Aix-en-Provence, PUAM, 2 vol., 878 p.

² Luc Vacher, Sarah Mohamed-Gaillard, Fabrice Argounès, *Atlas de l'Océanie*, Paris, Autrement, 2011.

³ La Mélanésie aussi appelé l'espace des îles noires en référence à ses grandes terres volcaniques, comprend la Nouvelle-Calédonie, le Vanuatu (ex Nouvelles-Hébrides), la Papouasie Nouvelle-Guinée, Fidji et les îles Salomon.

⁴ La Polynésie est l'espace des îles nombreuses et dispersées. Le triangle polynésien qui s'étend au nord jusqu'à Hawaii, au sud-est à l'île de Pâques (ou Rapa Nui) et au sud-ouest à la Nouvelle-Zélande, comprend la Polynésie française (ex Établissements français d'Océanie ou ÉFO), Wallis et Futuna, les îles Cook, Niue, Pitcairn, Samoa, les Samoa américaines, Tokelau, Tonga, Tuvalu (ex-îles Ellice).

⁵ La Micronésie ou aire des petites îles émietées comprend Nauru, Palau, les îles Marshall, les Mariannes du Nord, Guam, les États Fédérés de Micronésie et Kiribati ex-îles Gilbert.

⁶ Voir les clichés de Lucien Gauthier, *Bombardement de Tahiti, 1914*.

selon l'historien Jacques Frémeaux. Ce dernier rappelle « l'acharnement de Clémenceau en 1917 et 1918 à mobiliser les contingents coloniaux »⁷. Les chiffres, signes, symboles, et représentations de cet engagement océanien sont souvent négligés, dispersés ou perdus au milieu d'autres implications, d'autres conséquences, d'autres signes. En conséquence, la part de la région dans la Grande Guerre et ses conséquences, et non pas la Grande Guerre en elle-même, constitue l'objet d'un projet pluri-annuel appelé « Destins d'outre-mer et d'Océanie, 1914-2018 : nation, nationalisme et sentiment d'appartenance ». Un premier colloque international à Amiens (France) du 17 au 19 avril 2014 qui se poursuivra à Rochefort (France) du 27 au 29 mai, veut dresser un état des lieux d'une question qui, selon Jacques Frémeaux (p. 220) n'est « qu'en apparence « exotique » : les problématiques de l'historiographie récente » s'y appliquant pleinement.

Mots-clés : Océanie - Conscriptio - Volontaires - Nationalisme - Patrie

Abstract: In the wake of our historical works on Pacific commonwealth (see footnote 1), we are currently organizing an international conference under the title The Peoples of the South Pacific (Oceania) in the First World War. This project is linked to the worldwide Centenary of the First World War.

This essentially maritime space, which justifies the use of the traditional French name "Oceania", so different from the other continents, and so unique, is defined above all by its size, its immensity. Oceania, a region which is at the core of this investigation, includes Australia and New Zealand as well as the group of archipelagoes which, following the traditional name inherited from Jules Dumont d'Urville, make up Melanesia, Polynesia, and Micronesia, all South of the Equator, (see note 2, 3, 4, 5). Made up of only modest surface acres which vary from a few square kilometers to a few thousand square kilometers (except Australia and New Zealand), the islands and archipelagoes dispersed throughout these solitary oceanic spaces have not been spared by major international stakeholders. On the eve of 1914, all of them except Tonga were administered by Western powers, which exposed them rapidly and brutally to the reality and the consequences of the first planetary conflict.

The bombing of the town of Papeete by two German vessels on 22 September 1914 plunged Oceania into the war in the very first weeks of the conflict. Extending to the islands of the antipodes, where in the words the poet Lamartine "time" was supposed to "suspend its flight", this war took on a global dimension. The involvement of overseas contingents, often massive compared with the size of the local populations, is generally unknown or even totally ignored by the history of a war which has been carefully and widely researched, although that involvement could "make up a large part of that history", according to historian Jacques Frémeaux, who reminds us of "Clémenceau's determination to mobilize the colonial contingents in 1917 and 1918". (See note 7) The figures, signs, symbols and representations of this Oceanian commitment are often neglected, scattered or lost in the midst of other involvements, other consequences, other signs. For this reason, the participation of the South Pacific in the Great War and its consequences, rather the Great War itself, is the object of a long-term project called « Overseas and South Pacific (Oceania) Destinies, 1914–2018: Nation, Nationalism and the Sense of Belonging ». A first international conference in Amiens (France) from 17 to 20 April 2014, and then at Rochefort (France) from 27 to 29 May, aims at establishing the present state of a question, which, according Jacques Frémeaux (p. 220), "is only apparently 'exotic': the issues of recent historiography are entirely relevant to it".

Key words: Oceania - Conscriptio - Volunteer - Nationalism - Fatherland

Programme

JEUDI 17 AVRIL, 10H

Salle Robida, DRAC de Picardie, 5 Rue Henri Daussy, 80 000 Amiens

10H00 - 13H00, PRESIDENTE DE SEANCE : VIVIANE FAYAUD

Discours d'accueil

Jean-Michel Treguer, Directeur adjoint des Affaires Culturelles de Picardie représentant Nicole Phoyu-Yedid, Directrice de la Drac

Viviane Fayaud, Historienne, chercheur associé, CHSSC, UPJV

Philippe Nivet, Directeur du CHSSC de l'Université de Picardie Jules Verne

Sophie Changeur, Vice-Président de l'Université de Picardie Jules Verne

⁷ Jacques Frémeaux, « Les contingents impériaux au cœur de la guerre », *Histoire, économie et sociétés*, 2004, n°2, p. 215-233, p. 215.

Discours d'ouverture

Rosemary Banks, Ambassadeur de Nouvelle-Zélande

Ric Wells, Ambassadeur d'Australie

Christian Manable, Président du Conseil Général de la Somme

11H15, CONFERENCE INAUGURALE DU COLLOQUE

Flandres, Picardie, Océanie...

Un itinéraire historique à risques

Jean-Marc Regnault

Historien, Université de la Polynésie française

12H15, QUESTIONS ET DEBAT PUIS DEJEUNER

14H30 - 17H30, PRESIDENTE DE SEANCE : VIVIANE FAYAUD

Océaniens dans la Grande Guerre : L'effort consenti et ses conditions

Résumé : Dans un premier temps, s'impose une réévaluation de la place de l'Océanie dans le conflit, et concerne tant la population autochtone des îles que ses migrants et ses colons dont certains ne quittèrent cet espace géographique que le temps du conflit. Il s'agit du recrutement des hommes et de ses méthodes, (agents, moyens, cadres juridiques, etc.), des statuts et des fonctions exercées (manœuvres⁸, combattants, auxiliaires, travail forcé), et bien sûr de l'ampleur démographique de la mobilisation/réquisition, massive au regard des populations insulaires. Ainsi, environ 1 300 Néo-Calédoniens et 900 Tahitiens⁹ entrent dans le bataillon des Tirailleurs du Pacifique. Un bilan de l'effort total d'hommes issus tant de l'Empire français que britannique peut-il être établi : hommes incorporés (tués, disparus, prisonniers, blessés), itinéraires suivis, tâches accomplies, lieux de stationnement et de combat, etc. ?

Cependant, produit des représentations d'une communauté, l'histoire ne coïncide pas nécessairement avec la mémoire des communautés. Aussi, ce que retiennent les ressortissants de leur part au conflit, de son caractère mondial, vital, des attitudes des élites, des valeurs océaniques qui justifient ou non leur participation (mobilité, soumission, sens du sacrifice et impôt du sang, tradition guerrière, enjeu de prestige), de leur vision et de la réalité de l'expérience du Front (voyage jusqu'au front, dépaysement, communautarisme, etc.) au travers de leur correspondance, journaux intimes, récits mais aussi d'études postérieures, constitue l'avant de ce premier volet.

Abstract : The commitment and the conditions surrounding it: In the first instance it is essential to re-assess the role of "Oceania" (the South Pacific) in the conflict, taking into account both the indigenous populations of the islands and the migrants and colonists, some of whom left this geographical space only for the period of the war. It is a matter of recruitment, recruitment methods (agents, means, legal framework, etc.), status and roles (labourers¹⁰, soldiers, auxiliary personnel, forced labor), and, of course, of the demographic magnitude of the mobilization/requisition considering the size of the populations of the islands. Thus approximately 1,300 New Caledonians and 900 Tahitians joined the battalion of the Infantrymen of the Pacific (Tirailleurs du Pacifique). Is it possible to estimate the total of men from the French and British Empires: enlisted men (killed, missing, prisoners, wounded), their journey, tasks carried out, where they were stationed, where they fought, etc.? (see footnote 9)

⁸ L'enrôlement de la main-d'œuvre chinoise dont témoigne le cimetière de Nolette en Picardie.

⁹ Voir Sylvette Boubin-Boyer, « Communautés calédoniennes et guerres mondiales », in J.-Y. Faberon, V. Fayaud, J-M Regnault, *Destins des collectivités politiques d'Océanie*, Aix-en-Provence, PUAM, 2011, p. 593-603 ; Corinne Raybaud, *Les ÉFO pendant la Première Guerre mondiale*, Papeete, 2011.

¹⁰ The enlistment of Chinese labour as illustrated in the Nolette cemetery in Picardy.

Having said that, history, a product of the memory of a given community, does not necessarily coincide with the memory of others communities. Thus, the obverse of this first section deals with what the inhabitants of "Oceania" remember of their share of the war, its global, vital character, the elites' attitudes, the local (Oceanian) values which justify (or otherwise) their participation (mobility, submission, sense of sacrifice, loss of their blood, martial tradition, the stake of prestige), their vision and the reality of the experience of the Front (journey to the Front, strangeness of the experience, tribal solidarity, etc.) through their correspondence, their personal diaries and narratives, and subsequent studies. The possible investigation of individual journeys aimed at providing information on collective itineraries will, preferably, be consistent with appropriate historical methodologies, such as, for instance, the historiography of post-colonial studies which seeks to avoid Western shortcuts and the often condemned Euro-centrism.

Bartholomaeus Zielinski

Doctorant et assistant de recherche historique

Menzies Centre for Australian Studies (MCAS), Arts & Humanities Research Institute (AHRI), King's College London, Grande-Bretagne

- **Prélude à Versailles : L'Océanie à l'aube de la Grande Guerre, 1900-1914**

Résumé : Alors que la Grande Guerre dans le Pacifique Sud pourrait presque être considérée comme un non-événement, la course aux possessions allemandes en 1914 indique une importance beaucoup plus grande que celle suggérée par l'action militaire très limitée. L'étendue et le caractère géographique du « Pacifique Sud » demandent une analyse. À défaut de consensus terminologique, il convient de revenir sur les différentes visions et versions géographiques et géostratégiques qui ont influencé la compréhension de la région. Aux côtés de la Grande Bretagne, la France, l'Allemagne et les États-Unis solidement établis dans la région, l'Australie et la Nouvelle-Zélande se forment en puissances régionales, pendant que le Japon dirige ses vues vers le « Nan-Yo ». Chaque puissance ayant développé ses propres concepts maritimes, impériaux, économiques et coloniaux, un *modus vivendi* instable existe en 1914. En mettant ces concepts en perspective, ma contribution offre une nouvelle interprétation de la « nouvelle » partition du Pacifique, ultérieurement mise en place par la Conférence de Versailles.

Mots-clés : Géopolitique dans le Pacifique Sud - 1900-1914, visions et versions coloniales - Avant-guerre - Conférence de la Paix de Paris

- **Prelude to Versailles : The South Pacific Islands at the Dawn of World War, 1900-1914**

*Abstract: While the South Pacific from a World War One perspective could almost be considered a non-event, the naval race for the German Pacific in 1914 suggests a much greater significance for the region. The geographic characteristics and sheer scope demand attention, starting with a terminological approach of the 'South Pacific'. An agreed definition seeming impossible, it is worth elaborating how different geographic and geostrategic visions and versions influenced the understanding of the area. With Great Britain, France, Germany and the US firmly established in the region, Australia and New Zealand were becoming aspiring regional players and Japan was casting its eyes towards the 'Nan-ya'. Each of these actors had developed its maritime, imperial, economic and colonial concepts, arriving at an unstable *modus vivendi* in late 1914. By bringing them into perspective, this paper offers a fresh interpretation of the 'new' Pacific carve up, ultimately resolved by the Versailles Treaty.*

Key words: Geopolitics in the South Pacific - 1900-1914, colonial visions and versions - Pre-WWI - Paris Peace Conference

Monty Soutar

Professeur d'histoire contemporaine

Manatū Taonga - Ministry for Culture and Heritage, Nouvelle-Zélande

- **A la défense de l'Empire : la levée de volontaires Maoris au sein de la NZEF**

Résumé : Quand la déclaration de la guerre fut connue en Nouvelle-Zélande, les tribus maories comptèrent parmi les premiers groupes à offrir leurs services pour défendre l'Empire, afin de montrer leur loyauté à la couronne britannique. Une unité maorie fut donc envoyée en Europe, au sein de la Force expéditionnaire néo-zélandaise. Elle servit à Gallipoli, en France et en Belgique, d'abord comme troupes de garnison, puis dans l'infanterie, enfin dans le "Bataillon des pionniers". Le Contingent maori, comme on l'appela d'abord, est né du désir des Maoris d'être présent en tant que tels dans cette guerre. Des volontaires de Rarotonga et Niue en firent également partie. Comment expliquer que, quarante ans seulement après les guerres que Britanniques et Maoris se livrèrent en Nouvelle-Zélande, de nombreuses tribus maories fussent prêtes à donner leur vie pour l'Empire britannique? Et pourquoi d'autres résistèrent au point d'être emprisonnées à cause de leurs opinions. Cet article reviendra sur le recrutement des Maoris et d'autres insulaires du Pacifique au sein du Contingent maori et du Bataillon des pionniers de Nouvelle-Zélande pendant la Première Guerre mondiale.

Mots-clés : NZEF - Maoris dans la Première Guerre mondiale - Quotas

- **In Defence of the Empire: Raising and Sustaining a Voluntary Maori Unit Within the NZEF**

Abstract: When news of war broke in New Zealand, Maori tribes were among the first groups to offer their services in defence of the Empire as a demonstration, they said, of their loyalty to the British Monarch. Their offer resulted in a Maori unit being sent overseas as part of the New Zealand Expeditionary Force. It saw service at Gallipoli, in France and Belgium initially as garrison troops, then as infantry, and finally as a Pioneer Battalion. The Maori Contingent, as they were first known, was constructed out of a desire by Maori to represent themselves in the war. Rarotongan and Niuean volunteers were also enrolled. How was it that just forty years after the wars between the British and Maori in New Zealand, that many Maori tribes

were prepared to lay down their lives for the British Empire? And why were others resistant even to the point of being imprisoned for what they believed? This paper addresses the issues that arose around the recruitment of Maori and Pacific Islanders for service in the Maori Contingent and the New Zealand Pioneer Battalion during the First World War.

Key words: NZEF - Maoris in First World War - Quotas

Joanna Siekiera

Doctorante en droit

The Faculty of Law, Administration and Economics, The University of Wrocław, Pologne

- **Le sens de l'identité de la Nouvelle-Zélande au sein de l'Empire britannique pendant et après la Grande Guerre : l'approche juridique**

Résumé : L'objectif principal de la communication est de présenter l'influence de la participation de la Nouvelle-Zélande dans la Grande Guerre sur le sens de son identité qu'a cette ancienne colonie britannique. Pour Wellington atteindre le statut juridique international d'un État souverain signifiait passer de l'état de colonie et de dominion du Commonwealth à celui d'être juridiquement apte à la conduite de sa politique étrangère. Détenir une culture spécifique, finalement séparée de l'Empire britannique, n'était pas le souhait de *facto* ni de *jure* de la société d'Aotearoa. En plus de l'approche historique et juridique, le sens de l'identité de la nation néo-zélandaise sera étudié. Sans aucun doute, la participation de la Nouvelle-Zélande à la Grande Guerre a eu une influence profonde sur la société et la culture, mais également sur le sens de l'identité et de la nation des Néo-Zélandais.

Mots-clés : Nouvelle-Zélande - Empire britannique - Première Guerre mondiale - Identité - Nation

- **New Zealand's Sense of Identity Within the British Empire During and After the Great War: Legal Approach**

Abstract: The main purpose of the lecture is to introduce the influence of the New Zealand participation in the Great War on the sense of identity of this former British colony. The Wellington way to achieve the international legal status of a sovereign state led from being a colony and a dominion in the Commonwealth to gain a legal capacity to lead its own foreign policy. Forming own, finally separated from the British Empire, culture was not desired de facto nor de jure among the Aotearoa state society. Hereby, besides the historical and legal approach to the subject matter, the very sense of identity both with nation of New Zealanders will be examined. Undoubtedly, the United Kingdom's entry into the World War I and the following response of New Zealand had indeed far-reaching impact on society and culture. It also enhanced New Zealand's sense of identity as well as sense of own nation.

Key words: New Zealand - British Empire - World War 1 - Identity – Nation

15H30, QUESTIONS ET DEBAT PUIS PAUSE

16H00

Christine Liava'a

Enseignante et généalogiste

Nouvelle-Zélande

- **Les insulaires du Pacifique anglophone et la Grande Guerre**

Résumé : Un aperçu de l'effort de guerre des anglophones des îles du Pacifique, montrant comment ces derniers ont été impliqués dans la Grande Guerre et l'éventail de leurs activités. Les mémoriaux de guerre dans les différentes îles ont fourni un point de départ pour des recherches sur les personnes impliquées dans la Grande Guerre. L'identification des soldats se fonde sur les dossiers du personnel des Archives nationales des pays impliqués – Grande-Bretagne, Australie et Nouvelle-Zélande - des récits écrits peu de temps après la guerre, et d'études plus récentes concernant les divers groupes. Des documents provenant à la fois de la Colonial Sugar Refining Company de Fidji et de la Compagnie des phosphates du Pacifique de Nauru et Banaba ont également été utilisés, de même que les ressources des musées de guerre en Australie et en Nouvelle-Zélande (histoires militaires, journaux de guerre des corps d'armée etc.), les journaux d'époque, quelques sites web et des communications personnelles des familles concernées.

Mots-clés : Insulaires du Pacifique dans la Grande guerre - Empire britannique

- **The English- speaking Pacific Island Colonies and World War 1**

Abstract: an overview of the war effort of the English speaking island groups of the Pacific, showing what groups were involved, the numbers of participants, the chronology of the war in the region, and what part these men and women played in the greater war effort. Some information is given about individual soldiers, showing the range of their activities. The effects of the war upon the island groups is touched upon. War Museums in both Australia and New Zealand held military histories and war diaries of units. Newspapers of the time provided extra detail as to injuries, deaths and awards. Websites from Norfolk Island, New Caledonia and Tahiti provided information about their soldiers. The genealogical websites of www.ancestry.com, www.familysearch.org, and www.geneanet.org provided family information as did personal communications from families of the men and women involved.

Key words: Pacific Islanders in World War 1 - British Empire

Lynne McDonald

Doctorante

Massey University, College of the Humanities, Nouvelle-Zélande

- **Jour de Guerre à Fanning Island (Kiribati)**

Résumé : Le PCB, câble de communication sous-marin fut commandité en 1902 et ne passait que par les possessions de l'Empire britannique. L'une d'entre elles, Fanning Island ou l'île de Fanning (Tabuaeran) , disposait en 1914 d'une population

composée du personnel de la station de communication, ce qui incluait des maisonnières indiennes et chinoises, du District Officer et des cultivateurs gilbertins de la plantation. Les premières attaques par les Allemands du territoire britannique furent menées par le *Nürnberg* et le *Leipzig* déguisés en vaisseaux français. L'équipage débarqua et coupa le câble, et détruisit des bâtiments de la station de communication. Les Allemands se seraient comportés de manière courtoise et envoyèrent même les femmes et les enfants chez eux afin qu'ils ne soient pas effrayés plus qu'il ne fallait par les plus grosses explosions. Ce ne fut que deux semaines plus tard que des communications furent rétablies. Le personnel de la station reprit ses activités quotidiennes, quoiqu' accompagné par des soldats.

Mots-clés : Pacific Cable Board - Fanning Island - Première Guerre mondiale

- **The Day War Came to Fanning Island (Kiribati)**

Abstract: The Pacific Cable Board (PCB) submarine communications cable, which was commissioned in 1902, passed through only possessions of the British Empire. One such place was Fanning Island (Tabuaeran). In 1914, the population consisted of the Cable Station staff, which included Indian and Chinese household staff, the District Officer, and the plantation Gilbertese labourers and a first attacks by Germany on British territory, the Nürnberg and Leipzig approached Fanning Island disguised as French ships. The crew came ashore and proceeded to cut the cable and to destroy many of the buildings on the cable station. The Germans were reported to have been courteous, apologetic, and even sent the women and children to their houses so that they were not unduly alarmed by the bigger explosions. It was only two weeks until some communication was re-established. And the cable staff resumed their daily lives, albeit eventually accompanied by soldiers.

Key words: Pacific Cable Board - Fanning Island - World War 1

16H30 – 17H00, QUESTIONS ET DEBAT

17H30, VISITE RESERVEE AUX INTERVENANTS

Vendredi 18 avril

9H00 – 12H30, PRESIDENTE DE SEANCE, LOUISE DESSAIVRE

Logis du Roy, 9 Square Jules Bocquet, 80 000 AMIENS, salle du Sagittaire

Sarah Mohamed-Gaillard

*Maître de conférences en histoire contemporaine
Inalco, HSTM, France*

- **Gagner la paix. La sécurité de l'Australie se joue-t-elle à la conférence de Paris ?**

Résumé : La Grande Guerre a donné lieu à peu de combats en Océanie. Quatre mois après l'éclatement du conflit, l'Océanie n'est ainsi plus un terrain de manœuvres militaires. Toutefois, un autre combat s'engage, diplomatique cette fois et entre les Alliés. L'enjeu est alors pour l'Australie, la Nouvelle-Zélande et le Japon d'obtenir, à l'issue du conflit, la gestion des territoires enlevés aux Allemands. Au-delà, l'Australie et la Nouvelle-Zélande expriment ouvertement leur hostilité à l'entrée du Japon dans le cercle alors strictement occidental des puissances possessionnées en Océanie. De son côté, le Japon entend se maintenir dans les archipels de Micronésie afin de contrebalancer la présence américaine à Hawaii. Derrière la maîtrise des îles apparaissent donc des ambitions stratégiques annonciatrices du futur conflit mondial. A partir des archives diplomatiques et militaires françaises, britanniques et australiennes, cette communication entend analyser les débats et enjeux stratégiques et politiques qui opposèrent les Alliés sur le devenir colonial de l'Océanie du début du conflit à la conférence de la Paix.

Mots-clés : Relations internationales - Colonies – Défense - Puissance

- **Winning the Peace : Australia's Security at the Paris Peace Conference**

Abstract: The First World War gave rise to few conflicts in Oceania. Four months after the conflict burst out, Oceania was not any longer a ground of military maneuvers. Nevertheless, a new conflict, this time diplomatic, began between the Allies. What was at stake for Australia, New Zealand and Japan, by the end of the conflict, was taking control over the territories carried by Germans. What is essential to the three countries is keeping on the isles they acquire since 1914. From now on, Australia and New-Zealand expressed overtly their hostility against the admission of Japan in the sphere, a strictly western sphere at that time though, of the holding powers in Oceania. On the other side, Japan expects to extend over the archipelagos of Micronesia in order to counterbalance the American presence in Hawaii. All in all, this domination of isles on strategic ambitions seems to announce a future conflict in the world. Based on diplomatic as well as French and British and Australian military archives, this talk intends to analyze strategic and political debates and interests which bring into conflict the Allies with respect to Oceania's colonial future at the beginning of the conflict in the Peace conference.

Key words: International relations - Colonies - Defense - Power

Véronique Duché

*Professeur de littérature française
School of Languages and Linguistics, The University of Melbourne, Australie*

Diane de Saint Léger

*Maître de conférences en civilisation française
School of Languages and Linguistics, The University of Melbourne, Australie*

- **« Somewhere in France »**

Résumé : Lorsque la Première Guerre mondiale éclate en 1914, les troupes australiennes ne sont pas encore engagées dans le conflit sur le front occidental. Ce n'est qu'en mars 1916 que les formations australiennes, constituées de volontaires uniquement, mettent le pied sur le sol français. Parmi les combattants figurent de nombreux étudiants, dont la participation n'a pas fait jusqu'ici l'objet d'études spécifiques. À travers une étude de cas – la contribution des étudiants de l'Université de Melbourne aux combats – nous souhaitons apporter des éléments propices à la réévaluation de la place de l'Australie dans le conflit. Il s'agira en outre de montrer dans quelle mesure le sentiment d'appartenance à la nation australienne s'est trouvé renforcé par cette expérience de la guerre. Les documents des archives de l'Université de Melbourne permettent de mesurer l'importance de cette étape initiatique dans la vie de ces jeunes étudiants et dans la vie universitaire en général

Mots-clés: Troupes australiennes - Étudiants - Front occidental - Archives

- **« Somewhere in France »**

Abstract: The involvement of Australian troops on the Western front begun when the Australian Imperial Force (AIF) were progressively transferred to France from March 1916. An overwhelming number of Australian men volunteered to take part in the war, including university students. To date, the contribution of young Australian university students to the war effort has not been the focus of any particular studies. These young soldiers studied Arts, Medicine, Law, or Engineering and took part in the war as ambulance officers, doctors, truck drivers, signallers and so on. Most of them volunteered out of a desire to support England, the "mother land" for many, as well as a desire to travel and see the world. Based on the archives held at the University of Melbourne, this paper aims to highlight the crucial role that the World War One experience played in fostering Australian patriotic sentiments and a sense of belonging in these Australian students.

Key words: Australian troops - Students - Western front - Archives

Anthony Byledbal

Docteur en histoire contemporaine

Centre de Recherche et d'études Histoire et Sociétés, Université d'Artois, France

- **Un effort nécessaire : les quotas pour le corps des tunneliers**

Résumé : En septembre 1915, la Nouvelle-Zélande met en application, pour la première fois, des quotas pour garantir le nombre d'engagés de sa nouvelle compagnie de tunneliers, une unité du Génie spécialisée dans le combat sous terre. Pourtant, depuis le début de la guerre, la Nouvelle-Zélande est le Dominion le plus réactif face au conflit. Sa population en âge de porter les armes se montre résolue au combat, renforcée par la solide réputation de son armée forgée durant la guerre en Afrique du Sud. Le gouvernement pense donc détenir un vivier d'engagés suffisant pour sa compagnie de tunneliers, mais leurs prévisions sont rapidement contrariées. Les quatre districts militaires sont notifiés de fournir rapidement les hommes manquants. À travers l'application de ces quotas, le recrutement n'est pas le seul enjeu. Le Dominion doit montrer son indéfectible soutien en levant coûte que coûte les hommes nécessaires, car Londres suit de très près la formation de la compagnie de tunneliers néo-zélandais.

Mots-clés : Nouvelle-Zélande - Tunneliers - Recrutement - Quotas

- **A Necessary Effort: Quotas for the Tunneling Company**

Abstract: In September 1915, New Zealand established for the first time quotas to guarantee the number of recruits of its new Tunnelling Company, an engineering unit specialized in underground warfare. Nevertheless, the Dominion was the most reactive since the beginning of the war. Its military age population is solved in the fight, strengthened by the robust reputation of the Army established during the South Africa War. The government thought of holding enough men for the Tunnelling Company, but their forecasts were quickly frustrated. The four military districts were notified to supply quickly the missing recruits. Through the application of these quotas, the recruitment was not the only stake. The Dominion had to show its indestructible support by raising at all costs the necessary men, because London followed very closely the formation of the New Zealand Engineers Tunnelling Company.

Key words: New Zealand - Tunnellers - Enlistment - Quotas

10H30, QUESTIONS ET DEBAT PUIS PAUSE

11H00

Corinne Raybaud

Docteur en histoire et en droit

Polynésie française

- **Mobilisation et recrutement dans les Établissements français de l'Océanie (ÉFO)**

Résumé : En août 1914, à la demande du commandant Destremau, le gouverneur Fawtier décréta une mobilisation partielle pour assurer la défense de l'île. Le bombardement allemand de Papeete le 22 septembre 1914 favorisa le volontariat. Les premiers départs eurent lieu en 1914, à l'initiative de citoyens isolés, surtout métropolitains. Ce ne fut qu'en janvier 1916 que le nouveau gouverneur Gustave Julien apprit que Paris décidait de faire appel aux Océaniens. Un problème subsistait toutefois : celui du statut des indigènes. Le gouverneur Julien devait-il engager tous les indigènes des ÉFO en âge de combattre ou seulement ceux de nationalité française depuis l'annexion de 1880. La question du statut des indigènes était complexe car seuls les anciens sujets du roi Pomare V possédaient la nationalité française. Un grand nombre de Polynésiens n'étaient donc pas concernés par la mobilisation. Commencèrent ensuite les opérations de recrutement qui furent longues et périlleuses à travers les innombrables îlots des ÉFO.

Mots-clés : Mobilisation - Recrutement - ÉFO - Tahiti - Polynésie

- **Mobilization Enlistment in Tahiti (ÉFO)**

Abstract: In August 1914, Governor Fawtier ordered a partial mobilization to organize Tahiti's defense. The first who left the island willing to enlist were metropolitan volunteers. Because the indigenous status was an issue, the Governor did not know who could enlist. It was finally decided the former subjects of King Pomare V who became French after the annexation could join the army. The others even those old enough to fight could not go. Actually lots of Polynesians weren't concerned. The purpose of this paper then is to revisit the various sources in order to revive debate and enquiry on the subject.

Key words: Mobilization - Enlistment - Tahiti - Polynesia - ÉFO

Sylvette Boubin-Boyer

Docteur en histoire contemporaine

CRID 14-18, Nouvelle-Calédonie

- **Calédoniens de toutes origines : un groupe uni malgré les différences**

Résumé : Les populations exogènes et endogènes de la Nouvelle-Calédonie sont égales en nombre en 1914. Les espaces mentaux se sont construits autour de l'histoire coloniale, institutionnelle et géopolitique du pays. Dès la déclaration de guerre, les vocables "Niaoulis" ou "Calédoniens" pour se désigner montrent des sentiments mitigés des citoyens envers la France ; l'armée ne connaît que des "Créoles" (nés dans la colonie) ou des "Français" (nés en métropole). La conquête des colonies allemandes océaniques depuis Nouméa marque immédiatement la mondialisation du conflit. Les mobilisés partent en 1915. Dès juin 1916, les "indigènes", non mobilisables, incorporent volontairement le bataillon du Pacifique ou bien entament en 1917 une guerre contre la France. L'espace mental de tous se reconstruit autour du voyage, de l'affectation exclusive des mobilisés puis de la réunion des créoles et des Kanak dans le bataillon mixte du Pacifique. Les espaces mentaux se distinguent autour de la Calédonie, "patrie" pour les créoles et reconnue telle par tous les Kanak dans l'attente de la suppression du régime de l'Indigénat.

Mots-clés : Créole - Français - Kanak - Bataillon du Pacifique

- **Caledonians of All Origins: United Despite Differences**

Abstract: In New Caledonia in 1914, the endogenous and exogenous populations are equal in number. Their mental spaces are built from the colonial, institutional and geopolitical history. From the declaration of war, the terms "Niaoulis" or "Caledonians" used to design themselves indicate the citizens' mixed feelings towards France. The Army only recognises "Créoles" (young men of French parentage born in New Caledonia) and "Français" (born in metropolitan France). The conquest of German colonies, conducted from Noumea, forthwith leads to the globalisation of the conflict. The mobilised depart New Caledonia in 1915. From June 1916, the "Indigènes" (Kanak, natives), who are not mobilisable, either volunteer to join the Bataillon du Pacifique or, on the contrary, commence a war against France (in 1917). For all of them, the mental spaces rebuild themselves around the voyage, the initial difference of involvement between the mobilisable and non-mobilisable and the ensuing reunion of Creoles and Kanak in the Battalion mixte du Pacifique. At that time, the mental spaces diverge: France is the Homeland for all, including the Kanak, who wait for the end of the Indigénat status; New Caledonia is the little Homeland.

Key words: Creole - French - Kanak - Pacific Battalion

Dominique Jouve

Professeur des universités, EA 4242, C.N.E.P.

Université de la Nouvelle-Calédonie

- **Les tirailleurs protestants, à l'aube d'un nouveau monde.**

Résumé : Les romans écrits en Europe sur la guerre de 1914-1918 manifestent une double exigence, selon Michèle Kessler-Claudet : la représentation de l'atroce réalité historique, et le jugement ou plus exactement le déchiffrement du sens de l'événement et de son retentissement sur la condition de l'homme moderne. Maurice Leenhardt dans *Documents Néo-calédoniens* (1932) a traduit et publié le fameux discours de Mindia et d'autres documents concernant l'engagement des Kanak dans la guerre. La revue *Mwà Vée* a consacré en décembre 1995 un dossier au thème « Les Kanak et la Grande Guerre, 1914-1918 ». La revue a recueilli un certain nombre de témoignages émouvants sur la participation à la guerre et la façon dont les soldats interprètent les événements. Nous souhaitons les confronter avec ce que les écrits de Waia Görödé, son père Philippe et son beau-père Eleisha Nabaï nous apprennent des récits des tirailleurs sur toutes leurs souffrances et leurs fiertés ; nous nous intéresserons en particulier à la place ou aux places faites aux Tirailleurs à leur retour dans leurs tribus et leurs communautés protestantes.

Mots-clés : Grande Guerre Kanak - Tirailleurs protestants - Waia Görödé - Sacrifice.

- **Protestants Native Infantry at the Dawn of a New World.**

Abstract The novels written in Europe on World War 1 show a twofold requirement, according to Michele Kessler-Claudet: the representation of the horrific historical reality, and the judgment or, more accurately deciphering the meaning of the event and its impact on the condition of modern man. Maurice Leenhardt in Documents Néo-calédoniens (1932) translated and published the famous speech given by Mindia and other documents concerning the commitment of Kanak in the war. The magazine Mwà Vée published in December 1995, a special issue entitled "Kanak and the Great War, 1914-1918." The magazine has received a number of touching testimonials of participation in the war ; they tell us how the soldiers interpret events. We want to confront them to the written material by Waia Gorode, his father Philip and his stepfather Eleisha Nabaï : they tell us stories of kanak native infantry soldiers , how the suffered, and how proud they are of their victories. We will be

particularly interested in the place or places left to the ex-soldiers when they returned to their tribes and to their Protestant communities.

Key words: World War - Kanak - Protestant riflemen - Waia Göröde - Sacrifice.

Gilles Vidal

Maître de conférences en histoire

Centre Maurice-Leenhardt de Recherche en Missiologie, Institut Protestant de Théologie de Montpellier, France

- **« De la défense du drapeau de l'Évangile à celle du drapeau de la République française : réactions des protestants océaniens face à la Grande Guerre »**

Résumé : En août 1916 arrivent à Marseille les premiers indigènes du Bataillon de Marche du Pacifique, composé de Tahitiens et de Calédoniens. Un grand nombre d'entre eux sont de confession protestante, issus des champs de Mission de la Société des Missions Évangéliques de Paris (SMEP). « Il ne nous a pas toujours été facile de leur faire admettre que le patriotisme peut se concilier avec l'Évangile » note un missionnaire européen. Comment l'irruption de la Grande Guerre dans le Pacifique vient-elle bouleverser les représentations océaniques des nations européennes engagées dans le conflit ? Quelle est la rhétorique mise en œuvre par la SMEP auprès de ses missionnaires pour passer d'un discours théologique « piétiste » classique sur l'amour chrétien à celui sur la « guerre juste », avant de retrouver plus de modération ? Comment ce discours est-il reçu ? Telles sont les problématiques que cette contribution envisage d'aborder à partir des archives de la SMEP : procès-verbaux du Comité, lettres circulaires, Journal des Missions, et correspondance de ses missionnaires.

Mots-clés : Océanie - Missions chrétiennes - Protestantisme - Nationalisme

- **Fighting for the Flag of the Gospel or for the Flag of the French Republic: some Reactions of Protestant Pacific Islanders facing World War I.**

Abstract The first natives from Tahiti and New Caledonia forming the "Pacific Battalion" reached Marseille In August 1916. Most of them were Protestants educated by the "Société des Missions Évangéliques de Paris" (SMEP). An European missionary wrote : "It was not so easy for us to bring them to admit that patriotism and Gospel are compatible". How does the sudden storming of World War I in the Pacific disrupted the native representations of the European countries involved in the conflict? How does the rhetoric of the SMEP changed, from a pietistic classical discourse about Christian love to another one about Just War? How was this discourse received? This paper aims to rise these questions using the SMEP archives and the letters of the missionaries.

Key words: Pacific Islands - Christian Mission - Protestantism - Nationalism

12H30, QUESTIONS ET DEBAT PUIS DEJEUNER

14H15 - 18H, PRESIDENT DE SEANCE : PHILIPPE NIVET

Océaniens dans la Grande Guerre : Les productions culturelles depuis 1914

La place de l'Océanie dans la Guerre peut aussi s'apprécier au travers des productions culturelles. La littérature, l'image fixe ou animée, ou encore les faits de langues permettent également de déterminer l'effort de guerre du Pacifique Sud. Relations, fictions, autobiographies, bandes dessinées, photos privées, presses illustrées nationales ou internationales, presse de propagande, œuvres d'art, imagerie populaire ou l'argot des tranchées peuvent traduire les auto-représentations des spécificités des Océaniens : solidaires et loyaux ou interdits de permission/désertion par l'éloignement, inadaptés au froid, objets du racisme/de sacrifices excessifs sans oublier l'approche occidentale des traits océaniens (le mythe de la barbarie des coloniaux, leur assignation aux bataillons d'étapes ou au contraire aux bataillons de combat, l'édition de journaux spéciaux et/ou de courriers pour combler l'éloignement). Les représentations sociales de l'Océanie et des Océaniens dans le conflit, avant, pendant et après l'événement, en fonction des époques comme des espaces préciseront la perception des Océaniens dans la Grande Guerre.

The place of "Oceania" in the Great War can also be observed in cultural productions between 1914 and 2018. Literature, animated pictures or fixed images or language phenomena also help to describe the war effort of the South Pacific in its cultural manifestations. Fictions, autobiographies, comics, private photos, national and international illustrated magazines, propaganda publications, works of art, popular images or the argot of the trenches may be used to expose the specificity of the South Pacific participants from their viewpoint: showing solidarity and loyal, or denied leave, or having deserted, ill adapted to the cold climate, victims of racism, suffering from distance from home or from excessive sacrifices. The Western point of view may also be apprehended: the myth of colonial barbarity, colonial men assigned to fighting or support battalions, publication of special newspapers or mail to overcome the distance, etc. The social representations of the South Pacific and of South

Pacific participants in the war before, during or after the event, according to time and space, help to describe the perception of South Pacific people during the Great War.

Jacqueline Dwyer

Doctorante

Australian National University, French Studies, Australie

• **Les Poilus Australiens ou les Poilus d'Australie ? La Grande Guerre vue par un Français d'Australie, mobilisé en 1914**

Vers la fin du XIX^e siècle dans les grands jours de l'industrie textile lainière du nord de la France, un commerce de laine très important existait entre la France et les colonies d'Australie. Deux frères Playoust de Tourcoing, négociants en laine, s'établissent à Melbourne et Sydney et y fondent deux familles nombreuses. Avec la Mobilisation Générale de 1914-1918 sept de ces jeunes deviennent « les Poilus d'Australie ». L'un d'eux, Jacques, écrivait du Front à sa famille à Sydney en anglais et à une jeune cousine à Paris en français. Tous deux ont gardé ce courrier précieux. Il y avait aussi son journal personnel de Verdun, rédigé en anglais. On se propose d'examiner ces papiers pour comprendre quels étaient les sentiments de ces soldats qui traversaient le monde pour défendre la France.

Mots-clés : Australiens en France, 1914-1918 - Correspondance privée - Histoire culturelle - Sentiment d'appartenance - Journal de Verdun

• **Jacques Playoust: French-Australian ou Australian-Frenchman Writes Home from the Trenches.**

Abstract: Towards the end of the 19th century in the grand days of the woollen textile industry in the north of France, the wool trade between France and the Australian colonies was of great importance. Two Playoust brothers from Tourcoing settled in Melbourne and Sydney where they raised to large families. In 1914-18, compulsory mobilisation took effect for all Frenchmen, so seven of these young men became 'poilus from Australia'. One of them, Jacques, wrote from the Front to his family in Sydney in English, and also to a young cousin in Paris in French, and these precious letters were kept. As well there was his diary from Verdun, also written in English. It is proposed to examine these papers to understand what were the sentiments of these soldiers who travelled across the world to defend France.

Key words: Australians in France, 1914-1918 - Private letters - Cultural History - Feeling of belonging - Verdun Diary

Aldo Battaglia

Historien

BDIC – MHC, France

• **Les journaux des tranchées des ANZAC**

Résumé : La BDIC (Bibliothèque de documentation internationale contemporaine), pôle de référence pour les collections ayant trait à la Première guerre mondiale, détient de nombreux « Journaux de tranchées », y compris de pays étrangers. Les Journaux de tranchées de langue française et allemande ont fait l'objet d'un programme de numérisation co-piloté par la BDIC, la BNF, et la BNUS. (Voir, http://www.bdic.fr/journaux_tranchees_titres.html) Dans les collections papier de la BDIC, on trouve à l'état d'échantillon (quatre titres avec à chaque fois un numéro) des journaux de soldats des ANZAC (Australian and New Zealand Army Corps). Cette intervention se propose de dresser, à l'aune de cet échantillon, quelques comparaisons avec les Journaux de tranchées français, représentés plus exhaustivement dans les fonds de la BDIC.

Mots-clés : ANZAC - Journaux des tranchées australiens

• **ANZAC'S Diaries**

Abstract The BDIC (Library and museum for contemporary history) was born with the First World War. As a result its collections are the most important and significant in each of the conflict's aspects. Among its masterpieces, the "Battlefield Press" collections are playing a major role. This collections have been digitalized (BDIC – BnF – BNUS http://www.bdic.fr/journaux_tranchees_titres.html) for the French and German Press. The ANZAC Press (Australian and New Zealand Corps) is also represented in the BDIC collections, yet only as a "sample" (4 Titles with one issue for each one). The aim of this paper is to present the ANZAC Press's specificities and to offer a confrontation with the French Battlefield Press in a comparatist perspective.

Key words: ANZAC - Australian battlefield press

Béatrice Sudul

Conservateur, Bibliothèque universitaire

Université de Picardie Jules Verne, France

• **Le soldat venu du Sud : vision de la presse locale des combattants océaniques**

Résumé : Au cours de la Première guerre mondiale, 8 millions de soldats ont été engagés sur les champs de batailles. Parmi eux, des Océaniques sont venus en Picardie, combattre sur le Front de la Somme. Les combattants des colonies (Tirailleurs sénégalais...) ont été vite repérés. Les Océaniques, engagés plus tardivement dans le conflit, peu nombreux, peu identifiés, ont-ils même été « vus » au milieu de la tourmente ? En parle-t-on, dans quels termes ? Quelle description la presse en donne-t-elle ? Une incursion à travers une sélection de journaux de l'époque, essentiellement locaux, gisement d'informations prises sur le vif, se propose de répondre à ces questions encore peu étudiées.

Mots-clés : Presse régionale - Histoire culturelle - Océaniques en France, 1914-1918

• **The Soldier from the South – How the Local Press Saw the "Oceanian" Fighters**

Abstract: During World War I 8 million soldiers fought on various battlefields. Among them Pacific Islanders came to Picardy to fight on the Somme front. Fighters from the colonies soon came into notice (e.g. the 'Senegalese Tirailleurs'). But were the Pacific Islanders - few in number and hardly distinguishable - really seen at all in the midst of the turmoil? Did they appear in the news then, and in what terms were they described? The – mainly local – press is here used as a source of day-to-day information to answer these questions, seldom addressed until now.

Key words: Local press - Cultural history - Pacific Islanders in France, 1914-1918

15H30, QUESTIONS ET DEBAT PUIS PAUSE

16h00

Océaniens dans la Grande Guerre :

Le Premier conflit mondial fondateur de la nation

Une autre interrogation porte sur l'impact, voire l'instrumentalisation de la Grande Guerre dans la construction identitaire des îles et des sociétés au cours du siècle (1914-2014). S'avère-t-elle un ancrage historique marquant le début d'une ère nouvelle : la Grande Guerre est-elle par exemple perçue comme la cause d'une rupture de l'homogénéité culturelle sereine (ou au contraire arriérée, oubliée et méprisée des métropoles) concomitante à une ère de modernité ? Au contraire (ou dans le même temps), conduit-elle vers une époque d'instabilité voire de conflits en raison par exemple d'une société devenue (ou perçue comme étant devenue) multiculturelle et/ou polyethnique ? Ouvre-t-elle une ère de reconnaissance sociale/politique pour les sacrifices consentis ou les soutiens apportés ? Le rôle de la Première Guerre mondiale dans la mise en place du sentiment d'appartenance et du nationalisme insulaire retient ici l'intérêt. Si l'on en croit l'exemple de Pouvana a Oopa du Bataillon du Pacifique devenu père du nationalisme en Polynésie française, l'expérience de la métropole et du Front semble nourrir les luttes postérieures de certains « poilus » pour une évolution institutionnelle de leur archipel. Cependant, alors que Tahitiens et Néo-Calédoniens découvrent que la pleine signification de leur appartenance à la France leur impose de venir la défendre sur son sol, pour les Néo-Zélandais et les Australiens au contraire, le conflit constitue la concrétisation de leur existence sur la scène internationale. La Grande Guerre devient-elle le mythe fondateur, objet de fierté et d'orgueil national, et donc le fondement de la construction identitaire de ces nouvelles nations ? Aux cimetières érigés sur place au temps des combats (le rapatriement des corps étant alors impossible), édiles et gouvernements ajoutent des monuments aux morts et des mémoriaux. Une importante « diplomatie mémorielle » notamment australienne et néo-zélandaise s'est mise en place en Belgique, en Grèce ou en Turquie, mais aussi et surtout dans la Somme en France. Ce volet se consacre aux héritages du premier conflit mondial en Océanie, son poids dans ses transformations, le sens donné à cet événement et les variations des constructions identitaires. Les pèlerinages sur le Front dès 1919, les signes et symboles et représentations symboliques propres à l'Océanie, la politique de l'image mémorielle et les « usages politiques du passé », l'esthétique de la mémoire matérielle et de la construction identitaire, le patrimoine et le tourisme de mémoire constituent un échantillon non exhaustif des thématiques possibles.

Abstract: The second section of the project deals with the impact and also the use of the Great War for the construction of the identity of the above islands and societies during the period from 1914 to 2014. Can the Great War be seen as a historical anchorage signalling the beginning of a new era? Is it the cause of the fracture of a culturally homogeneous and serene society or, on the contrary, does it mark the end of a backward society, despised and forgotten by the colonial powers? Does World War One open up onto an era of modernity, or, on the contrary (if not simultaneously), does it lead to a period of instability or even of conflicts, as a result of, for instance, a society that has become (or is seen as having become) multicultural and polyethnic? Is this the beginning of a social/political era of recognition and acknowledgement, arising from the sacrifices of the war, or from the support provided? The role of the First World War in the establishment of a sense of belonging and the nationalism of the islands are of special interest at this point. If one goes by the example of Pouvana a Oopa of the Pacific Battalion viewed as the father of nationalism in French Polynesia, the experience of Metropolitan France and of the Front seems to nurture the later struggles of some poilus for the institutional progress of their archipelago. While Tahitians and Neo-Caledonians discovered that their ties to France imposed an obligation on them to defend her on her soil, for New Zealanders and Australians, on the contrary, the conflict was the concrete proof of their existence on the international scene. Did the Great War become their foundation myth, a reason for national pride and self-esteem, in other words, the underpinning of the identity of these new nations? To the local cemeteries established during the battles (since repatriation of the bodies was impossible at the time), municipalities and governments have added war memorials and other memorial objects. A significant "memorial diplomacy", especially Australian and New-Zealander, has taken root in Belgium, Greece and Turkey, but also and

mainly in the region of the Somme in France. This section is devoted to the heritage of the First World War in Oceania, its importance in the changes the region underwent and the meaning attributed to that event as well as the variations in the construction of national identity. Samples, by no means exclusive, of the theme could be: pilgrimages to the Front as early as 1919, signs and symbols and symbolic representations associated with Oceania, the politics of the memorial image and the "political use of the past", the aesthetics of physical memory and of the construction of identity and memory-based tourism.

Adrien Rodd

Maître de conférences en civilisation britannique

Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines (EA 2448), France

- **« Né sur les pentes de Gallipoli » ? Regards sur le mythe fondateur des nations australienne et néo-zélandaise**

Résumé : Anzac Day demeure l'un des deux jours les plus marquants et les plus mobilisateurs du calendrier néo-zélandais et australien. En ce début de vingt-et-unième siècle, les dirigeants se félicitent d'une forte participation de la jeunesse aux cérémonies et commémorations, perçue comme preuve du sens profond qu'accorderait toujours la population à cet événement 'fondateur' de l'histoire nationale. C'est un lieu commun aujourd'hui d'imaginer que la conscience nationale australienne ou néo-zélandaise est née à Gallipoli en 1915. Pourtant, la pertinence du 'mythe des Anzacs' pour la construction d'une identité nationale toujours en devenir est aujourd'hui interrogée, notamment en Australie. Cette communication se propose de mettre en perspective ces questions en examinant l'histoire des commémorations et des regards sur l'héritage Anzac au fil du XXème siècle, et à l'aube du XXIème.

Mots clefs : Construction identitaire - Regard historique - Presse - Australie - Nouvelle-Zélande - ANZAC

- **"Born on the Slopes of Galipoli?" Historical Perspectives on the Anzac Legend**

Abstract: Anzac Day remains one of the two most notable dates on the New Zealand and Australian calendars. Today, leaders express satisfaction at their young compatriots' high level of participation in the commemorative ceremonies, seen as proof that people across the community still read a genuine depth of meaning into the 'founding event' of the two nations' histories. It has long been a platitude to imagine a national consciousness born in Gallipoli in 1915. Yet today, as these nations wrestle with new and unresolved identity issues, the relevance of the 'Anzac myth' is questioned, particularly in Australia. This paper will seek to put these issues into perspective by examining, through Australian and New Zealand press archives since 1915, the historical trends and evolution in the manner in which the 'Anzac legend' has been celebrated and perceived.

Key words: Identity building - Historical views - Press - Australia - New Zealand - Anzac

Chantal Dhennin

Agrégée, doctorante en histoire contemporaine

ULCO, Université de Lille, France

- **Lambis Englezos et Fromelles : la nouvelle construction identitaire des Océaniens grâce à la Grande Guerre**

Résumé : Le 25 avril 1915, les troupes de l'ANZAC débarquent sur un promontoire étroit des Dardanelles. Plus de huit cents Océaniens meurent. Depuis, le 25 avril est devenu l'ANZAC Day, constitutif de l'identité mémorielle des Océaniens. Mais, grâce à Lambis Englezos, dans les années 1990-2000, une nouvelle construction identitaire, toujours liée à la Grande Guerre, se met en place. Fromelles renouvelle la notion d'héroïsme océanien. Les travaux de Lambis Englezos ont permis de réévaluer la place de l'Océanie dans la Grande Guerre. D'un seul lieu mythique et fondateur d'identité mémorielle insulaire, Gallipoli, les Océaniens sont passés à un ensemble de champs de bataille. Fromelles, aux côtés de Bullecourt en France, appartient dorénavant aux représentations culturelles que les engagés de l'ANZAC de 1914-1918 ont laissées en héritage pour que les Océaniens prennent leur place dans l'histoire de l'honneur des nations.

Mots-clés : Gallipoli - Fromelles - ANZAC Day - Honneur - Identité mémorielle

- **Lambis Englezos and Fromelles: the New Identity of "Oceanians" about the Great War**

Abstract: The Australians had built their national identity on Gallipoli. There, on April 25, 1915, more than eight hundreds soldiers died. Ever since, April 25 became the ANZAC Day, constitutive of the identity of Australian, New Zealanders and Oceanians. But, Lambis Englezos, in the years 1990-2000, renewed this identity with the Battle of Fromelles. Fromelles renews the concept of Oceanian heroism. There, not only did Lambis Englezos found many Australians dead soldiers; but, above all, he has enriched the identity for the nations of South Pacific. Now, beside Gallipoli and Bullecourt, there is Fromelles. Fromelles is the best Heritage left by the soldiers, so that Oceanians take their full place in the history of the Nations'honor.

Key words: Gallipoli - Fromelles - ANZAC Day - Honor - Identity - Memory

Yves Potard

Président

Association franco-australienne, Digger-cote 160-Pozières, France

- **L'association The Digger-cote 160 et le Son et Lumière de Pozières**

Résumé : Le village de Pozières constituait une partie de la seconde position allemande, et fut un objectif de l'offensive de la Somme, le 1er juillet 1916. La prise du village fut confiée aux troupes australiennes, arrivées en France depuis Mars 1916. Les Australiens ont perdu environ 23 000 soldats au cours de cette bataille et le nom de Pozières est devenu synonyme de l'héroïsme de ses troupes et des horreurs de la guerre en Australie. L'association The Digger-cote 160 été créée en Mai 2001

par un petit groupe d'habitants de Pozières. □ L'association a pour but de perpétuer la mémoire des soldats qui ont combattu autour de diverses actions éducatives qui permettent de mieux comprendre les racines et les enjeux de l'histoire contemporaine. En 2006, nous décidons de créer un son et lumière pour le 90ème anniversaire de la Bataille de Pozières.

Mots-clés : Son et lumière - Productions culturelles - Pozières (France) - Bataille de la Somme

- **The Association Digger cote 160 and Pozières' Sound and Light Show**

Abstract: The village of Pozières, which was part of the German second position, was one objective during the Somme offensive of the 1st of July 1916. The capture of the village was left to the Australian troops, which soldiers arrived in France in March 1916. The Australian casualties reached 23,000 soldier during the Battle of Pozières. The name 'Pozières' is now in Australia synonymous of the heroism of the Australian troops and the war horrors they went through. The association Digger cote 160 was created in May 2001 by a small of Pozières inhabitants. The aim of the association is double: to perpetuate the remembrance of the soldiers who fought during WW1. It enables us to have a better understanding of both the roots and stakes of contemporary history. In 2006, we decided to create a sound and light show for the 90th anniversary of the Battle of Pozières.

Key words: Sound and light show - Cultural Productions - Pozières (France) - Somme Offensive

17H30, QUESTIONS ET DEBAT

Samedi 19 avril, 9h - 12h30

PRESIDENTE DE SEANCE, BEATRICE SUDUL

Louise Dessaivre

*Conservateur général, directrice de la bibliothèque universitaire
Université de Picardie Jules Verne, France*

- **Australiens dans la Somme : traces patrimoniales d'un sacrifice**

Résumé : Dès 1918 les troupes australiennes engagées sur le front de la Somme, et particulièrement à Amiens, participent activement aux commémorations solennelles organisées par les autorités alliées pour saluer la fin du conflit et rendre hommage au sacrifice de tant de combattants de toutes nationalités. Pouvait-on trouver théâtre plus emblématique que la cathédrale d'Amiens pour inaugurer une longue série de cérémonies mémorielles ? Certes, nombre de cathédrales françaises et étrangères accueillirent des manifestations analogues, mais Notre-Dame d'Amiens occupe une place de premier plan, par l'ampleur de l'hommage rendu aux troupes australiennes. Elle conserve toujours le drapeau australien et une pierre tumulaire « qui commémore la mémoire de la vaillance australienne » selon les termes d'une allocution de 1921. La communication reviendra sur les jalons de ces commémorations comptant cent ans d'existence

Mots-clés : Australiens dans la Somme - Notre-Dame d'Amiens - Patrimonialisation - Commémorations - Histoire culturelle

- **Australians in the Somme: Traces of a Sacrifice in the Local Heritage**

Abstract : As soon as 1918 the Australian troops in the Somme front, and particularly in Amiens, actively took part in solemn commemorations organized by the Allied authorities to celebrate the end of the conflict and pay homage to the sacrifice of so many soldiers of all nationalities. Was there a place more symbolic than Amiens Cathedral to start a long series of ceremonies? Many cathedrals in France or abroad were indeed the venues of such memorial events, but Our Lady of Amiens has a special place due to the significance of the homage paid here to the Australian troops. The church still holds the Australian flag as well as a headstone "to the memory of Australian bravery", to put it in the words of a 1921 speech. This paper studies this century-long history of commemorations.

Key words: Australians in the Somme - Amiens Cathedral - Local Heritage - Commemorations - Cultural history

Gaëlle Crenn

*Maître de conférences en Sciences de l'information et de la communication
Université de Lorraine CREM (Centre de Recherche sur les Médiations), EA 34 76, France*

- **La construction du sentiment national australien dans les dioramas de l'Australian War Museum, Canberra : de l'héroïsation du combattant à l'initiation au pèlerinage**

Résumé : Dans la section consacrée à la Première Guerre mondiale, l'Australian War Memorial (AWM) de Canberra présente plusieurs dioramas spectaculaires, qui reproduisent, parfois à l'échelle réelle, des portions du territoire des combats où les Australiens ont été engagés, notamment dans la Somme. Comment ces dispositifs contribuent-ils à construire le sentiment national australien, et comment la visite au musée s'inscrit-elle dans la société australienne contemporaine ? Cette analyse muséographique, mise en regard avec l'observation d'autres sites de patrimonialisation en Australie (mémorial de l'ANZAC à Sydney) et en France (Mémorial de Verdun, Musée de l'Armée, Paris), posera en retour la question de la construction en France d'une figure du combattant de la Première guerre français et australien, et mettra en lumière l'intérêt d'un regard décentré pour comprendre le regard que nous construisons, notamment à partir des figures du combattant de 14-18, sur nos sociétés.

Mots-clés : Musée - Mémorial - Diorama - Australie - Pèlerinage - Nation

- **The Building of Australian National Feeling in the Dioramas at the Australian War Museum, Canberra : From the Glorification of Fighter to the Initiation of Pilgrimage**

Abstract: In the section devoted to the First World War , the Australian War Memorial (AWM) in Canberra has several spectacular dioramas, which reproduce , sometimes full-scale portions of battles fields where Australians were involved (including the Somme). How do these devices help to build Australia's national feeling, and how does the visit to the museum take place into contemporary Australian society? Along with the observation of other museum sites in Australia (ANZAC Memorial in Sydney) and France (Verdun Memorial; musée de l'Armée, Paris), the study of the Memorial questions in return the building of images of Australian and French fighters in French museums, and highlight the value of an offset view to understand the ways we build, from the figures of 14-18 fighters, a look on our societies.

Key words: Museum - Memorial - Diorama - Australia - Pilgrimage - Nation

Jean-Marc Regnault

Maître de conférences honoraire en histoire

Chercheur associé, laboratoire GDI, Université de la Polynésie Française

- **Itinéraires divergents de deux poilus tahitiens (Pouvanaa a Oopa et Tony Bambridge)**

Résumé : Deux destins bien différents, malgré quelques traits communs (en 1940, ils soutiennent tous deux le général de Gaulle). L'un fait fortune grâce à ses affaires et finance les partis pro-français, l'autre se taille une immense popularité auprès des milieux populaires tahitiens, ce qui lui vaut d'être élu député contre la volonté des autorités françaises en 1949. Le premier n'a de cesse de chercher à éliminer le second de la scène politique tahitienne, y parvient en 1958 et reçoit pour cela la légion d'honneur. Le premier est aujourd'hui plutôt oublié. Le second est toujours présent dans le cœur des Polynésiens qui le considèrent comme le Metua, c'est-à-dire celui qui est comme un père de la nation.

Mots-clés : Nation - Metua - Gaullisme

- **The Diverging Lives of two Tahitian Poilus (Pouvanaa a Oopa et Tony Bambridge)**

Abstract: This paper is about the very different destinies of two Tahitians despite the few common points they shared (e.g. in 1940 they both supported De Gaulle). One of them made a fortune in business and financially supported pro-France political parties, whereas the other obtained huge popularity among the Tahitian population, leading him to get elected as a Member of the French Parliament in 1949, against the will of the French authorities. The one ceaselessly sought to oust the other from Tahiti's political scene, and he eventually managed to do so in 1958, thus receiving the Légion d'honneur. The one is a rather forgotten figure today on the island whereas the other is still vividly remembered by the Polynesians who see him as the Metua, i.e. (almost) the Father of the Nation.

Key words: Nation - Charles de Gaulle's political influence

Jacques Frémeaux

Professeur d'histoire contemporaine

Université de Paris-Sorbonne (Paris-IV), France

- **Les apports du colloque « Océaniens dans la Grande Guerre »**

10H30, QUESTIONS ET DEBAT PUIS PAUSE

11H00 - 12H30, TABLE RONDE

Quand l'Histoire s'est déroulée à notre porte, est-elle pour autant mieux perçue ?

MODERATRICE : BEATRICE SUDUL, CONSERVATEUR, UNIVERSITE DE PICARDIE JULES VERNE

Participants :

Jérôme Damblant, IA-IPR d'histoire-géographie, représentant de Bernard Beignier, Recteur de l'académie d'Amiens, chancelier des universités

Alexandre Lafon, Conseiller pour l'action pédagogique de la Mission du Centenaire

Christian Laude, Président de l'Association des professeurs d'histoire et de géographie de Picardie

Jennifer Stephenson, Premier Secrétaire, ambassade d'Australie en France

En complément du colloque :

JEUDI – SAMEDI : 10H-18H

Présence du dessinateur Sébastien Morice

En partenariat avec *On a marché sur la bulle*

VENDREDI 10H-18H - SAMEDI 10H-17H

Rencontre d'Océanie : livres et auteurs

En partenariat avec la librairie Martelle et la Société Française d'Histoire des Outre-mers

SAMEDI 14H-17H : PROJECTION DU DVD

Le Son et Lumière de Pozières

Dans le sillage du colloque, en partenariat avec *Rochefort Pacifique* :

28-29 MAI 2014, ROCHEFORT (CHARENTE-MARITIME) : TABLES RONDES

Océaniens dans la Grande Guerre :

Les productions culturelles depuis 1914

- **Naviguer vers le Front : des histoires à l'Histoire**

MODERATRICE : BEATRICE SUDUL, CONSERVATEUR, UNIVERSITE DE PICARDIE JULES VERNE

- **Les sources de l'Histoire : archives, musées, sociétés savantes et l'Océanie en guerre**

MODERATEUR : XAVIER AUFFRAY, PROFESSEUR D'HISTOIRE, ROCHEFORT

- **Images de guerre : les Océaniens en 14-18**

MODERATRICE : VIVIANE FAYAUD, CHERCHEUR ASSOCIE, CHSSC, UNIVERSITE DE PICARDIE

- **La politique culturelle des lieux de mémoire océaniens**

MODERATRICE : LOUISE DESSAIVRE, ARCHIVISTE-PALEOGRAPHE, DIRECTRICE, BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE DE L'UNIVERSITE DE PICARDIE JULES VERNE